

Poziv za zbiranje predlogov — Aktualni visokofrekvenčni kazalniki za svetovno in regionalno trgovino

(2008/C 71/03)

1. OZADJE

Evropska komisija objavlja poziv za zbiranje predlogov (sklic ECFIN/A/2008/002) za pripravo in mesečno predložitev aktualnih kazalnikov sprememb v svetovni in regionalni trgovini. Svetovni kazalniki so osnovani na regionalnih kazalnikih na podlagi pristopa „od spodaj navzgor“. Regionalna raven zajema vse države članice EU in države kandidatke.

Kazalniki svetovne trgovine bodo glavni elementi aktualne ocene svetovnega cikla. S projektom se bodo izboljšali tudi ocenjevanje in napovedovanje trgovine ter napovedani podatki o BDP držav in regij, ki niso članice EU, ki so sestavni del popolnih in vmesnih napovedi Komisije.

Komisija bo regionalne kazalnike uporabila za izračun aktualnih mesečnih meritev izvoza za EU, euroobmočje in posamezne države članice. Takega visokofrekvenčnega merila v zvezi z izvozom še ni. Tako merilo bo zelo koristno orodje pri gospodarskem nadzoru evropske monetarne unije za sedanje in prihodnje države članice euroobmočja.

To sodelovanje bo potekalo v obliki okvirnega sporazuma o partnerstvu med Komisijo in eno ustanovo v obdobju štirih let.

2. NAMEN IN SPECIFIKACIJE DEJAVNOSTI

2.1 Cilji

Namen je oblikovati razmeroma enoten in izčrpen niz spremenljivk v zvezi z regionalno trgovino, ki skupaj pokrivajo celoten svet. Niz spremenljivk mora biti hitro na voljo, da bo snovalcem evropske politike lahko v pomoč pri ugotavljanju možnih sprememb v moči zunanega okolja ali možnih težav na področju konkurence pri nekaterih državah članicah. Niz spremenljivk ne prikazuje statističnih podatkov v ožjem pomenu, saj bo za mnogo manjkajočih podatkov treba navesti ocene.

2.2 Tehnične specifikacije

2.2.1 Časovni raspored raziskav in sporočanje rezultatov

Rezultate je treba poslati Komisiji (po elektronski pošti) vsak mesec, in sicer najpozneje 25. dan v mesecu. Rezultati bodo posodobljeni niz mesečnih časovnih vrst, ki naj bi se po možnosti začele januarja 1991. Končni datum časovnih vrst, ki jih je treba poslati 25. dan v mesecu t , mora biti mesec $t - 2$. Na primer: Komisija mora rezultate do septembra prejeti najpozneje 25. novembra.

2.2.2 Vsebina rezultatov

Rezultati morajo za države in regije, navedene v nadaljevanju, vsebovati naslednje spremenljivke:

- vrednosti izvoza in uvoza (euro glede na veljavni tečaj),
- vrednosti izvoza in uvoza (cene v eurih),
- obseg izvoza in uvoza (euro glede na stalni tečaj),
- indeks industrijske proizvodnje,
- (neobvezno) obseg BDP.

Če podatkov o tržnih vrednostih in cenah ni, je treba navesti ocenjene vrednosti zanje. Obseg trgovine je treba izračunati na podlagi tržnih vrednosti in cen. Glede uporabe cenovnih spremenljivk: kadar je možno, se da prednost pravim indeksom cen in ne indeksom vrednosti na enoto, ki zaradi svoje sestave niso zanesljivi. Vse časovne vrste morajo biti desezonirane in, če je mogoče, prilagojene glede na število delovnih dni.

Države in regije, za katere je treba poslati rezultate, so:

- vse države članice EU in vse države kandidatke (uporabiti je treba fleksibilno opredelitev: če je novi državi podeljen status države kandidatke, je treba to državo vključiti v vzorec),
- fleksibilni agregati za euroobmočje in EU,
- Svet,
- vse tretje države ali regije, navedene v razpredelnici 56 statistične priloge k dokumentu Komisije o napovedih

(http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/european_economy/2007/economic_forecast_autumn2007.pdf).

K temu seznamu se doda:

- „preostala Azija“ = Azija brez Japonske, držav Srednjega vzhoda, Kitajske, Hongkonga in Koreje,
- „preostala Latinska Amerika“ = Latinska Amerika brez Brazilije in Mehike.

3. UPRAVNE DOLOČBE IN TRAJANJE

3.1 Upravne določbe

Ustanova se izbere za največ 4 leta. Komisija želi vzpostaviti dolgoročno sodelovanje z uspešnimi prosilci. Zato bo med pogodbenicami sklenjen štiriletni okvirni sporazum o partnerstvu. Na podlagi okvirnega sporazuma o partnerstvu, v katerem bodo določeni skupni cilji in narava načrtovanih dejavnosti, lahko pogodbenice sklenejo štiri posebne sporazume o letni donaciji. Prvi izmed teh posebnih sporazumov o donaciji bo obsegal obdobje od junija 2008 do maja 2009 (kar pomeni, da je treba prvi niz rezultatov poslati 25. junija 2008, zadnji niz rezultatov pa 25. maja 2009).

3.2 Trajanje

Vsak sporazum o donaciji bo zajemal pripravo 12 mesečnih nizov kazalnikov. Dejavnosti se ne sme izvajati dlje kot 12 mesecev.

4. FINANČNI OKVIR

4.1 Finančni viri Skupnosti

Izbrane operacije bodo financirane iz proračunske postavke 01 02 02 – Uskladitev in nadzor ekonomske in monetarne unije.

4.2 Predvideni skupni proračun Skupnosti za ta poziv

Okvirni skupni letni proračun, ki bo za to dejavnost na voljo za obdobje od junija 2008 do maja 2009, je 50 000 EUR.

4.3 Odstotek sofinanciranja Skupnosti

Delež Komisije pri skupnem financiranju ne sme preseči 50 % upravičenih stroškov upravičenca za pripravo niza podatkov. Komisija določi odstotek sofinanciranja.

4.4 Upravičenčevo financiranje dejavnosti in nastali upravičeni stroški

Od upravičenca se bo zahtevalo, da predloži podroben proračun za prvo leto, ki vključuje oceno stroškov in finančnih sredstev za dejavnost, izraženih v eurih. Podroben proračun za drugo, tretje in četrto leto po okvirnem sporazumu o partnerstvu bo predložen na podlagi povabila Komisije.

Predvideni znesek donacije, zaprosene pri Komisiji, se zaokroži na najbližjo desetico. Proračun bo vključen kot priloga k posebnemu sporazumu o donaciji. Komisija lahko te podatke pozneje uporabi za revizijske namene.

Upravičeni stroški lahko nastanejo šele, ko posebni sporazum o donaciji podpišejo vse pogodbenice, razen v posebnih primerih, nikakor pa ne morejo nastati pred predložitvijo vloge za donacijo. Prispevki v naravi ne veljajo za upravičene stroške.

4.5 Plačilni pogoji

Upravičenec lahko štiri mesece po predložitvi rezultatov vloži prošnjo za vmesno izplačilo največ 40 % najvišjega zneska donacije. Prošnji je priložen vmesni računovodski izkaz dejanskih stroškov in podroben seznam stroškov za obdobje od junija do septembra.

Prošnja za izplačilo preostalega zneska se lahko skupaj z računovodskim izkazom dejanskih stroškov in podrobnim seznamom stroškov za obdobje od oktobra do maja vloži v dveh mesecih po končnem datumu dejavnosti.

Pred prošnjo za vmesno izplačilo in prošnjo za izplačilo preostalega zneska je treba pravočasno predložiti zahtevane podatke.

Znesek vmesnega in končnega izplačila se določi na podlagi dejanskih upravičenih stroškov. Samo stroški, ki jih je mogoče izslediti in opredeliti v sistemu stroškovnega računovodstva upravičenca, bodo veljali za upravičene stroške.

4.6 Pogodbe s podizvajalci

Pogodb s podizvajalci ni dovoljeno sklepati.

4.7 Skupni predlogi

V vseh primerih skupnih predlogov morajo biti naloge in finančni prispevki vseh članov, ki v predlogu sodelujejo, jasno opredeljeni. Vsi člani morajo predložiti vso potrebno dokumentacijo za oceno celotnega predloga glede meril za izključitev, izbor in dodelitev (glej spodnje točke 5, 6 in 7), povezanih z njihovimi nalogami.

Eden od sodelujočih članov bo prevzel vlogo koordinatorja in:

- prevzel splošno odgovornost za partnerstvo v odnosu do Komisije,
- spremljal dejavnosti drugih udeležencev,
- zagotovil splošno skladnost in pravočasno predložitev podatkov,
- centraliziral podpis pogodbe in Komisiji predložil pogodbo, ki so jo ustrezno podpisali vsi udeleženci (možen je pooblaščenec),
- centraliziral finančni prispevek Komisije in izplačeval plačila udeležencem,
- zbral dokazno dokumentacijo o izdatkih vsakega udeleženca in jo hkrati predložil.

5. MERILA UPRAVIČENOSTI

5.1 Pravni položaj prosilcev

Poziv za zbiranje predlogov je namenjen organom in ustanovam (pravnim osebam) s pravnim statusom v eni od držav članic EU. Prosilci morajo dokazati, da imajo status pravne osebe, in predložiti zahtevano dokumentacijo s standardnim obrazcem za pravno osebo.

5.2 Razlogi za izključitev

Prošnja za donacijo se ne upošteva, če je prosilec v katerem koli od navedenih položajev (v skladu s členoma 93 in 94 finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti):

- (a) proti prosilcu je uveden stečajni ali likvidacijski postopek ali postopek prisilne poravnave, prosilec je sklenil dogovor z upniki, prenehal poslovati ali je proti njemu uveden postopek, ki se nanaša na te postopke, ali je v istem položaju zaradi podobnega postopka na podlagi nacionalne zakonodaje ali predpisov;
- (b) prosilec je bil obsojen za kaznivo dejanje v zvezi s svojim strokovnim ravnanjem s sodbo, ki velja kot res judicata (tj. brez možnosti priziva);
- (c) naročnik lahko prosilcu na kakršni koli upravičeni podlagi dokaže hujšo kršitev poklicnih pravil;
- (d) prosilec ni poravnal obveznosti v zvezi s plačilom prispevkov za socialno varnost ali davkov v skladu s pravnimi predpisi države, v kateri ima sedež, predpisi naročnikove države ali predpisi države, v kateri naj bi se sporazum izvajal;
- (e) prosilec je bil obsojen s sodbo, ki velja kot res judicata (tj. brez možnosti priziva), zaradi goljufije, korupcije, sodelovanja v kriminalni združbi ali druge nezakonite dejavnosti, ki škodi finančnim interesom Skupnosti;
- (f) za prosilca je bila v drugem postopku za oddajo javnega naročila ali za odobritev donacije, ki se financira iz proračuna Skupnosti, ugotovljena resna kršitev pogodbe zaradi neizpolnjevanja pogodbenih obveznosti;
- (g) prosilec se srečuje z nasprotjem interesov;
- (h) prosilec je predložil napačne podatke ali zahtevanih informacij ni zagotovil.

Prosilci morajo s standardnim obrazcem izjave o upravičenosti potrditi, da niso v nobenem od položajev, navedenih v točki 5.2.

5.3 Upravne in denarne kazni

1. Brez poseganja v izrekanje kazni, določenih v sporazumu, se kandidati ali ponudniki in izvajalci, ki so podali lažne izjave ali za katere je bilo ugotovljeno, da v prejšnjem postopku oddaje javnih naročil niso izpolnili svojih pogodbenih obveznosti, izključijo iz vseh naročil in donacij, ki se financirajo iz proračuna Skupnosti, za največ dve leti od ugotovitve kršitve, ki se potrdi v kontradiktornem postopku z izvajalcem.

To obdobje se lahko podaljša na tri leta v primeru ponovne kršitve v petih letih od prve kršitve.

Ponudnikom ali kandidatom, ki so podali lažne izjave, se naložijo tudi denarne kazni v višini od 2 % do 10 % skupne vrednosti oddanega naročila.

Izvajalcem, za katere se ugotovi, da v veliki meri ne izpolnjujejo svojih pogodbenih obveznosti, se izrečejo denarne kazni v višini od 2 % do 10 % skupne vrednosti zadevnega naročila. Ta delež se lahko v primeru ponovne kršitve v petih letih od prve kršitve poveča na 4 % do 20 %.

2. V primerih iz točk 5.2(a), (c) in (d) se kandidati ali ponudniki izključijo iz vseh naročil in donacij za največ dve leti od ugotovitve kršitve, ki se potrdi v kontradiktornem postopku z izvajalcem.

V primerih iz točk 5.2(b) in (e) se kandidati ali ponudniki izključijo iz vseh naročil in donacij za najmanj eno leto in največ štiri leta od uradnega obvestila o sodbi.

To obdobje se lahko podaljša na pet let v primeru ponovne kršitve v petih letih od prve kršitve ali prve sodbe.

3. Primeri iz točke 5.2(e) so naslednji:

- (a) primeri goljufige, navedeni v členu 1 Konvencije o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti, ki je bila pripravljena z aktom Sveta z dne 26. julija 1995;
- (b) primeri korupcije iz člena 3 Konvencije o boju proti korupciji uradnikov Evropskih skupnosti ali uradnikov držav članic Evropske unije, ki je bila pripravljena z aktom Sveta z dne 26. maja 1997;
- (c) primeri sodelovanja v kriminalni združbi, kot so opredeljeni v členu 2(1) Skupnega ukrepa Sveta 98/733/JHA (UL L 351, 29.12.1998, str. 1);
- (d) primeri pranja denarja, kot so opredeljeni v členu 1 Direktive Sveta 91/308/EGS (UL L 166, 28.6.1991, str. 77).

6. MERILA ZA IZBIRO

Prosilci morajo imeti stalne in zadostne vire financiranja, da vzdržujejo svojo dejavnost v celotnem obdobju, v katerem se dejavnost izvaja. Imeti morajo strokovne pristojnosti in znanja, potrebne za dokončanje predlagane dejavnosti ali delovnega programa.

6.1 Finančna sposobnost prosilcev

Prosilci morajo biti finančno sposobni končati predlagano dejavnost ter morajo predložiti bilanco stanja in izkaz uspeha za zadnji dve proračunski leti, za kateri so bili pripravljene računovodski izkazi.

Ta določba ne velja za javne organe in mednarodne organizacije.

6.2 Poslovna sposobnost prosilcev

Prosilci morajo biti poslovno sposobni končati predlagano dejavnost in predložiti ustrezno dokazno dokumentacijo.

Pri oceni prosilčeve sposobnosti bodo uporabljena naslednja merila:

- najmanj tri leta dokazanih izkušenj s pripravo podobnega niza kazalnikov,
- dokazane izkušnje s pripravo kazalnikov mednarodne trgovine in reševanjem metodoloških vprašanj (desezoniranje, prilagoditev glede na delovne dni, združevanje podatkov, metodologija za izdelavo ocen manjkajočih vrednosti in deflatorjev itd.).

7. MERILA ZA DODELITEV

Za dodelitev sporazuma uspešnim kandidatom bodo uporabljena naslednja merila:

- stopnja kandidatovega strokovnega znanja in izkušenj glede priprave kazalnikov mednarodne trgovine;
- učinkovitost predlagane metodologije, vključno z vidiki desezoniranja, prilagoditve glede na delovne dni, deflacije, združevanja podatkov ter metodologije za izdelavo ocen manjkajočih vrednosti in deflatorjev;
- učinkovitost kandidatove organizacije dela glede prilagodljivosti, infrastrukture, usposobljenega osebja in zmogljivosti za izvajanje dela, sporočanje rezultatov in stikov s Komisijo.

Zgornja merila imajo naslednje ponderje: 40 %, 40 % in 20 %.

8. DEJANSKI POTEK

8.1 Priprava in oddaja predlogov

Predlogi morajo vsebovati izpolnjen in podpisan standardni obrazec vloge za donacijo ter vso dokazno dokumentacijo, navedeno v obrazcu.

Predloženi predlogi morajo imeti tri dele:

- upravni del predloga,
- tehnični del predloga,
- finančni del predloga,

pri Komisiji je mogoče dobiti naslednje standardne obrazce:

- standardni obrazec vloge za donacijo,
- standardni računovodski predračun,
- standardni obrazec za finančno identifikacijo,
- standardni obrazec za pravno osebo,
- standardni obrazec izjave o upravičenosti,

in dokumentacijo glede finančnih vidikov donacije:

- vzorec okvirnega sporazuma o partnerstvu,
- vzorec posebnega sporazuma o letni donaciji.

(a) ki se lahko prenesejo z naslednjega internetnega naslova:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurements_grants/call4proposals11919_en.htm;

(b) če to ni mogoče, se piše Komisiji na naslov:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Unit ECFIN-A-4 (Forecasts and economic situation)
Call for proposals – ECFIN/A/2008/002
BU-1 3/183
B-1049 Brussels
E-naslov: ECFIN-A4-CALL-TRADE-INDICATORS@ec.europa.eu

Navedite „Call for proposals – ECFIN/A/2008/002“ (Poziv za zbiranje predlogov – ECFIN/A/2008/002).

Predloge je treba oddati v enem od uradnih jezikov Evropske skupnosti skupaj s prevodom v angleščino, francoščino ali nemščino, kadar je to ustrezno.

Prosilec mora predložiti en podpisan izvirnik predloga in tri izvode, ki po možnosti niso speti. Tako je olajšano upravno delo pri pripravi vseh potrebnih izvodov in dokumentov za izbirno komisijo.

Predloge je treba poslati v zapečatenem ovitku, ki je vložen v zapečateno ovojnico.

Na zunanji ovojnici mora biti naveden naslov iz spodnje točke 8.3.

Na zapečatenem notranjem ovitku, ki vsebuje predlog, mora biti navedeno „Call for proposals – ECFIN/A/2008/002, not to be opened by the internal mail department“ (Poziv za zbiranje predlogov – ECFIN/A/2008/002, prepovedano odpirati notranjemu poštnemu oddelku).

Komisija bo kandidate obvestila o prejemu njihovih predlogov.

8.2 Vsebina predlogov

8.2.1 Upravni del predloga

Upravni del predloga mora vključevati:

- ustrezno izpolnjen in podpisan standardni obrazec vloge za donacijo,
- ustrezno izpolnjen in podpisan standardni obrazec za pravno osebo ter zahtevano dokazno dokumentacijo, ki dokazuje pravni status ustanove,
- ustrezno izpolnjen in podpisan standardni obrazec za finančno identifikacijo,
- ustrezno podpisan standardni obrazec izjave o prosilčevi upravičenosti,
- organigram ustanove, na katerem so navedena imena in funkcije vodstva ter operativne službe, odgovorne za pripravo in predložitev zahtevanih rezultatov,
- dokaz o trdnem finančnem položaju: priložiti je treba bilanco stanja in izkaz uspeha za zadnji dve proračunski leti, za kateri so bili pripravljene računovodski izkazi.

8.2.2 Tehnični del predloga

Tehnični del predloga mora vključevati:

- opis dejavnosti ustanove, ki omogoča oceno njene usposobljenosti ter obsega in trajanja njenih izkušenj na zahtevanih področjih pod točko 6.2. To pomeni vse ustrezne študije, pogodbe o storitvah, svetovalno delo, raziskave, objave ali drugo delo, ki je že bilo opravljeno, z imenom stranke in navedbo, kaj od tega, če sploh, je bilo opravljeno za Evropsko komisijo. Priložiti je treba najpomembnejše študije in/ali rezultate;
- podroben opis operativne organizacije za pripravo podatkov. Priložiti je treba ustrezno dokumentacijo glede infrastrukture, zmogljivosti, virov in usposobljenega osebja (kratek življenjepis osebja z večjo vlogo pri pripravi podatkov), ki jo ima prosilec na voljo;
- podroben opis metodologije: viri podatkov, desezoniranje, prilagoditev glede na delovne dni, deflacija, združevanje podatkov ter metodologija za izdelavo ocen manjkajočih vrednosti in deflatorjev.

8.2.3 Finančni del predloga

Finančni del predloga mora vključevati:

- ustrezno izpolnjen in podroben standardni računovodski predračun (v eurih) za 12 mesecev, ki vsebuje finančni načrt za dejavnost ter podrobno razčlenitev skupnih upravičenih stroškov in upravičenih stroškov na enoto za pripravo podatkov,
- potrdilo o nezavezanosti za plačilo DDV, če je ustrezno,
- dokument, ki potrjuje finančni prispevek drugih organizacij (sofinanciranje), če je ustrezno.

8.3 Naslov in rok za oddajo predlogov

Prosilci, ki jih te donacije zanimajo, so vabljeni, da svoje vloge predložijo Evropski komisiji.

Vloge je mogoče predložiti:

- (a) bodisi s priporočeno pošiljko ali zasebno dostavno službo, žigosano najpozneje do **11. aprila 2008**. Dokazilo o datumu odpreme je poštni žig ali datum potrdila dostavne službe o oddaji pošiljke na naslednji naslov:

s priporočeno pošiljko:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for Proposals ref. ECFIN/A/2008/002
Unit R2, Office BU1 – 3/13
B-1049 Brussels

z zasebno dostavno službo:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for Proposals ref. ECFIN/A/2008/002
Unit R2, Office BU1 – 3/13
Avenue du Bourget, 1-3
B-1140 Brussels (Evere)

- (b) ali z dostavo osrednji poštni službi Evropske komisije (osebna dostava ali dostava prek katerega koli pooblaščenega zastopnika prosilca, vključno z zasebnimi dostavnimi službami) na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for Proposals ref. ECFIN/A/2008/002
Unit R2, Office BU1 – 3/13
Avenue du Bourget, 1-3
B-1140 Brussels (Evere)

najpozneje do **11. aprila 2008** do 16.00 ure (po bruseljskem času). V tem primeru bo dokazilo o predložitvi datirano in podpisano potrdilo o prejemu, ki ga izda prejemni uradnik na zgoraj navedenem oddelku.

9. KAJ SE ZGODI S PREJETIMI VLOGAMI?

Vse vloge bodo pregledane, da se ugotovi, ali izpolnjujejo formalna merila upravičenosti.

Predlogi, ki veljajo za ustrezne, bodo ocenjeni v skladu z zgoraj opredeljenimi merili za dodelitev.

Postopek izbire predlogov bo potekal aprila in maja leta 2008. V ta namen bo ustanovljena izbirna komisija v pristojnosti generalnega direktorja za gospodarske in finančne zadeve. Sestavljale jo bodo vsaj tri osebe, ki bodo zastopale vsaj dve različni specializirani enoti brez kakršne koli medsebojne hierarhične povezave in ki bodo imele svoj sekretariat, odgovoren za komunikacijo z uspešnim kandidatom po izbirnem postopku. Vsi neuspešni kandidati bodo obveščeni.

10. POMEMBNO OPOZORILO

Ta poziv za zbiranje predlogov Komisiji ne nalaga kakršnih koli pogodbenih obveznosti do katere koli ustanove, ki bo na njegovi podlagi predložila predlog. Vsa komunikacija v zvezi s tem pozivom za zbiranje predlogov mora biti pisna.

Prosilci se morajo seznaniti s pogodbenimi določbami, ki bodo v primeru dodelitve obvezne.

Zaradi varovanja finančnega interesa Skupnosti se vaši osebni podatki lahko prenesejo službam za notranjo revizijo, Evropskemu računskemu sodišču, Komisiji za finančne nepravilnosti in/ali Evropskemu uradu za boj proti goljufijam (OLAF).

Podatki o gospodarskih subjektih, ki so v enem od položajev iz členov 93, 94, 96(1)(b) in 96(2)(a) finančne uredbe, se lahko vključijo v osrednjo zbirko podatkov in sporočijo imenovanim osebam Komisije, drugim institucijam, agencijam, organom oblasti in organom, navedenim v členu 95(1) in (2) finančne uredbe. To se nanaša tudi na osebe, ki so pristojne za zastopanje, odločanje ali nadzor nad navedenimi gospodarskimi subjekti. Vsaka pogodbenica, ki je vnesena v zbirko podatkov, ima na podlagi zahteve, naslovljene na računovodjo Komisije, pravico biti obveščena o podatkih, ki jo zadevajo.
